



EVINRUDE[®]
Johnson[®]




AC Lighting Kit

Safety Considerations

These instructions will alert you to certain things you should do very carefully. If you don't, you could . . .

- hurt yourself or bystanders
- hurt boat operator, passengers
- damage the machinery

Safety symbol, , appears next to information important to prevent you and others from being hurt.

Note symbol, , appears next to information important to keep machinery from being damaged.

IMPORTANT: The important safeguards and instructions appearing in these directions cannot cover all possible conditions or situations that occur. The person following these directions must use common sense, caution and care.

Product Reference & Illustration

When reference is made to a brand name, product or specific tool, an equivalent product may be used in place of the referred to product. Substitute products used must have equivalent characteristics, including type, strength, and material. Incorrect substitution may result in product malfunction and possible injury to the operator and/or passengers.

All photographs and illustrations used may not necessarily depict actual models or equipment, but are intended only for reference. Specifications used are based on the latest product information available at the time of publication.

Preface

This AC Lighting Kit can be used on 1983 and newer 4.5 thru 40 (except 40RP) rope start *Evinrude®* and *Johnson®* outboards without alternators, that use a CD II ignition system. With this lighting kit installed, the motor provides 12 volt A.C. (Alternating Current) electrical power for the boat lights while the motor is running.

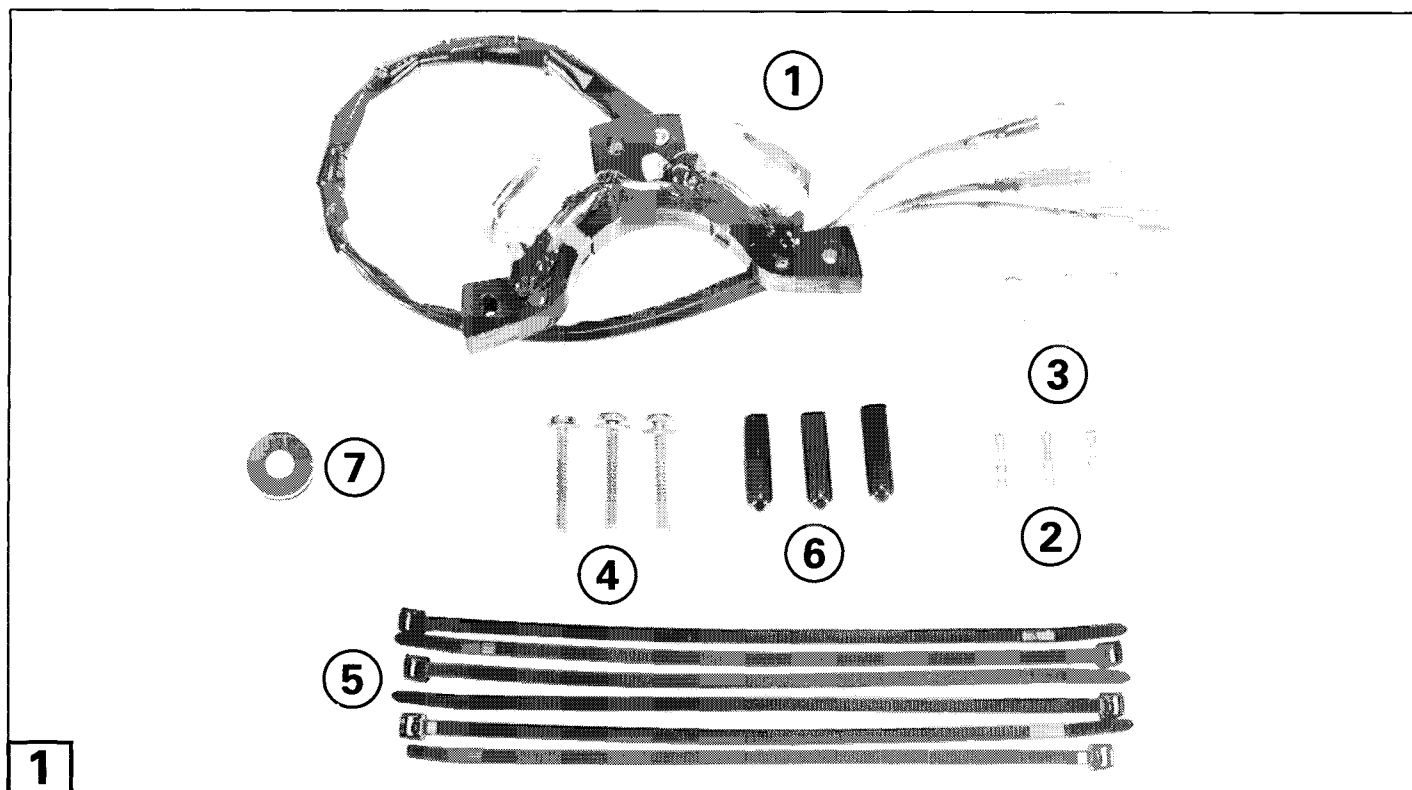
The installation of this kit involves procedures that require **special training** for the installer, plus the installation may require special tools and/or Service Manuals and other literature. We recommend that you have this kit installed by your Dealer.

To the Installer

Give these installation instructions to owner. These instructions contain operating information important to the customer.

To the Owner

These installation instructions contain important operating information for your use. Keep them with your Owner's Manual. Refer to Figure 9 and the OPERATION instructions on Page 6 for boat wiring and light bulb selection.



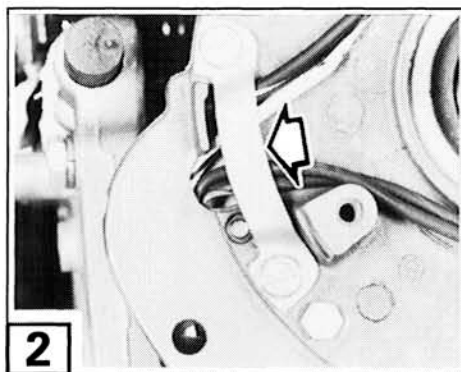
34341

1 Read instructions prior to starting work. Check Contents of kit:

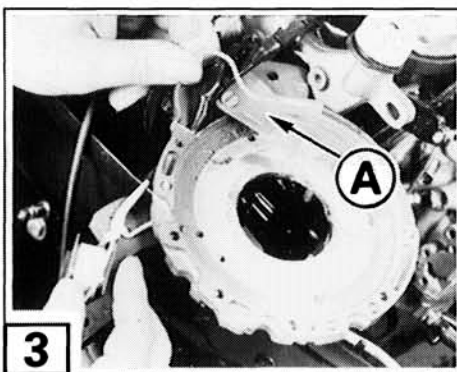
Ref.	Name of Part	Qty.
①	Stator Assembly	1
②	Bullet Terminal	3
③	Bullet Sleeve	3
④	Screw	3
⑤	Tie Strap	6
⑥	Cap	3
⑦	Grommet	1

⚠ To avoid accidental starting of engine, twist and remove all spark plug leads.

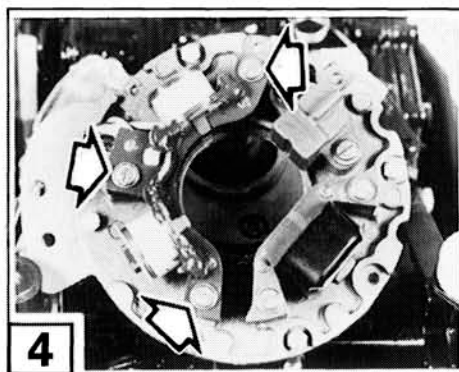




34327A



34331



34332

Remove manual starter, flywheel, and ignition plate assembly. Follow the procedures in the **Service Manual**.

2 Remove the wire clamp from the ignition plate.

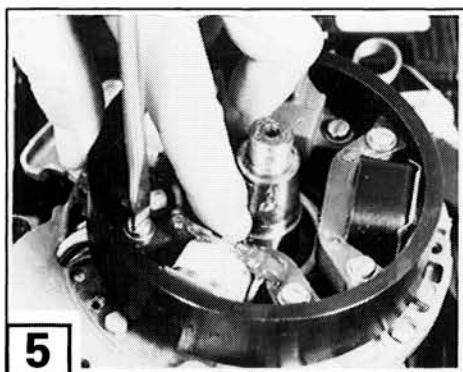
3 Loosen the screw securing the wire cover **A**. Route the bullet connectors through the opening until the slack is taken up between stator and ignition plate. Be sure wires are a single layer. Wires must not be twisted or overlapped.

Install the wire clamp and wire cover **A**.

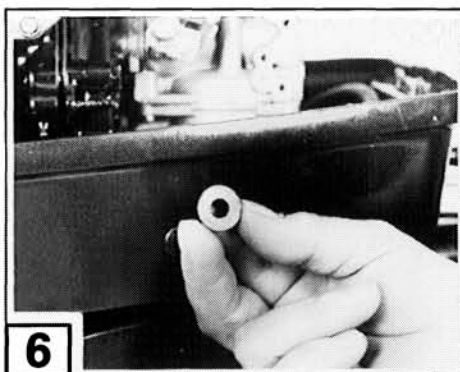
4 Apply *Ultra Lock*™ to the stator screws. Loosely install screws to retain stator to ignition plate.

Install the ignition plate on the powerhead. Follow the procedures in the **Service Manual**.

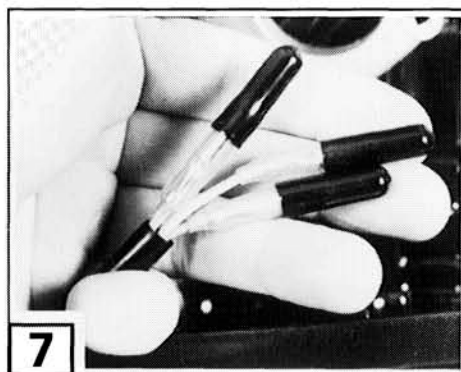
Check for sufficient slack on ignition component wires when ignition plate moves during throttle advancement.



34336



34338



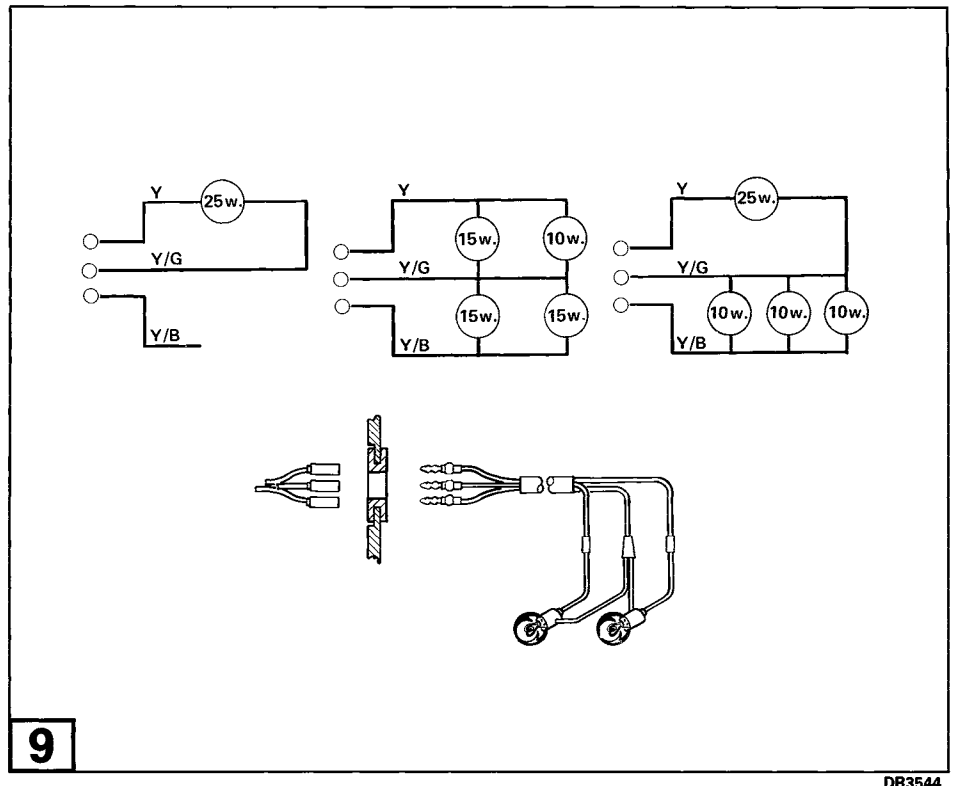
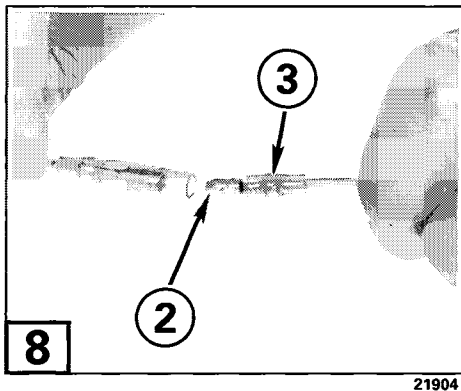
34335

5 Position Locating Ring, P/N 334994 over machined bosses on the ignition plate. Hold the ring in place and pull the stator out toward the ring. Torque screws to 30-40 in. lbs. (3,4-4,5 N·m).

6 Some models may require a hole in the lower cover for AC hook up. Locate an appropriate place that does not interfere with casting ribs, the powerhead, wires, etc. Drill a ½ in. (13 mm) diameter hole and insert the grommet supplied in kit.

Use the tie straps supplied to secure wires, sleeves, etc. to eliminate interference with any components. Different models require different tie strap usage.

7 Use caps supplied to cover bullet connectors when AC hook up is not being used.



OPERATION:

8 Boat Wiring: Place sleeve ③ on the yellow, yellow/gray, and yellow/blue boat wires. Strip ¼ in. (6,4 mm) insulation off wires, and crimp bullet terminal ② onto wires. Slide sleeve over terminal.

9 One side of each bulb must be connected to the yellow/gray (Y/G) COMMON wire. Connect the boat Y/G wire to the motor Y/G wire. If either the yellow (Y) or yellow/blue (Y/B) wire is not used it must be protected from shorting to other wires. Motor wires must be protected with caps ⑥ when disconnected.

9 Bulb Selection: Use any of the bulb wattage combinations shown. Do not use more than 30 watts of power on either side or lights will be dim. Do not use less than 25 watts on either side (if connected) or the bulbs will burn out.

Note This wiring must not be connected to a battery or the electrical system will be damaged.



EVINRUDE[®]
Johnson[®]


SVENSKA


Växelströmsbelysning

Säkerhetssynpunkter

Dessa instruktioner avser ett gora dig uppmärksam på vissa åtgärder som bör foretas med största omsorg. I annat fall riskerar du att

- skada dig själv eller någon i din omgivning
- skada båtens förare eller passagerare
- skada maskineriet

Säkerhetssymbolen, , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att du eller andra åsamkas skada

Observera-symbolen, , anges intill sådan viktig information som avser att observera maskineriet skadas

OBSERVERA: De skyddsanordningarna och anvisningarna kan inte tacka allt vad beträffar omständigheter eller situationer. Den som följer dessa föreskrifter måste ta bruk av sitt sunda förnuft, försiktighet samt omsorg

Produktreferens och illustration

När hänvisning görs till märkesnamnen, produkt eller visst verktyg, kan en motsvarande produkt användas. De ersättningsprodukter måste ha likvärdiga egenskaper, inklusive styrka, typ och material. Felsktigt utbyte kan medföra att produkten blir defekt och ev. orsaker skador på förare och/eller passagerare

Alla fotografier och illustrationer behöver nödvändigtvis inte vara av den aktuella modellen eller utrustningen, men är avsedda som referens och baseras på den senaste tillgängliga produktinformationen vid tiden för publiceringen


ESPAÑOL


Conjunto de Alumbrado CA

Consideraciones de Seguridad

Estas instrucciones lo alertarán hacia ciertas cosas que usted deberá hacer muy cuidadosamente. Si usted no las hace, podría

- herirse o herir a los espectadores
- herir al operador de la embarcación o a los pasajeros
- dañar la maquinaria

El símbolo de seguridad, , que aparece junto a información importante, es para evitar que usted u otras personas se hieran

El símbolo, , que aparece junto a información importante, es para evitar dañar la maquinaria

IMPORTANTE: Las importantes salvaguardas e instrucciones que aparecen en estas direcciones no pueden abarcar todas las condiciones o situaciones posibles que ocurran. La persona que siga estas direcciones debe utilizar el sentido común, precaución y cuidado

Referencia a Productos e Ilustraciones

Cuando nos referimos a una marca, producto o herramienta específica, un equivalente podrá ser usado en lugar del producto referido. Los productos usados como sustitutos deberán tener características equivalentes, incluyendo tipo, resistencia y material. El substituir incorrectamente podrá resultar en el mal funcionamiento del producto y en posibles heridas al operador y/o a los pasajeros

Todas las fotografías, ilustraciones y especificaciones empleadas, puede que de hecho no representen los modelos o equipos reales; su empleo lleva la intención de usarlos únicamente como referencia. Las especificaciones usadas están basadas en las últimas informaciones disponibles en el momento de la publicación.


FRANÇAIS


Kit d'Éclairage A.C.

Instructions de sécurité

Ces instructions attireront votre attention sur certains points devant être exécutés avec précaution. Respectez-les, pour éviter

- de vous blesser ou de blesser votre entourage
- de blesser le pilote ou les passagers du bateau
- d'endommager des pièces mécaniques

Le symbole de Sécurité, , signale des informations importantes destinées à éviter des blessures à vous-même et à votre entourage

Le symbole , signale des informations importantes destinées à éviter des dommages aux pièces mécaniques

IMPORTANT: Les précautions et instructions décrites dans ce document ne peuvent couvrir toutes les situations possibles. Le lecteur devra faire preuve de bon sens, de prudence et d'attention

Références produits et illustrations

Pour toute référence à une marque déposée, à un produit ou à un outil spécifique, il vous est loisible d'utiliser un produit équivalent. Les produits de substitution doivent présenter des caractéristiques identiques quant au type, à la résistance et au matériau. Une substitution incorrecte peut causer des défaillances et mettre en danger le pilote et/ou les passagers

Les photographies et illustrations ne correspondent pas nécessairement aux modèles ou à l'équipement en service, elles sont données au seul titre de référence et sont basées sur les informations les plus récentes disponibles à la date de la publication


ITALIANO


Kit illuminazione CA

Norme di sicurezza

Le presenti istruzioni richiamano l'attenzione sulla necessità di procedere a determinate operazioni con estrema cautela. In caso contrario, si potrebbe

- rimanere feriti, o ferire i presenti
- provocare ferite al pilota del motoscafo o ai passeggeri
- danneggiare le apparecchiature

Il simbolo di pericolo, , accompagna, le informazioni atte ad evitare di rimanere feriti

Il simbolo , compare accanto alle informazioni atte a prevenire danni al motore e alle apparecchiature

IMPORTANTE: Le norme di sicurezza e istruzioni non possono ricoprire tutte le condizioni possibili. Per cui la persona che si riferisce a queste spiegazioni dovrà fare prova di buon senso, di cautela e di attenzione

Riferimenti a prodotti e illustrazioni

Ogni qualvolta viene fatto riferimento ad un marchio di fabbrica, ad un prodotto o ad un particolare utensile, al posto del prodotto menzionato si può utilizzarne uno equivalente. I prodotti devono presentare caratteristiche analoghe in fatto di tipo, resistenza, materiale. L'uso di prodotti inadeguati può dar luogo a malfunzionamento dei medesimi, con conseguente pericolo di ferite per il pilota e/o i passeggeri

Le fotografie e illustrazioni non si riferiscono necessariamente a modelli o attrezzature esistenti, ma sono intese a scopo di riferimento. Si basano sulle ultime informazioni disponibili al momento della pubblicazione

Förord

Denna växelströmsbelysnings-sats kan användas på 1983 och nyare 4.5 t.o.m. 40 (utom 40RP) snörstartade *Evinrude®* och *Johnson®* utbordare utan generatorer, som har CD II tändningssystem. Med denna sats levererar motorn 12 volt växelström till båtens lampor medan motorn går.

För montering av denna sats fordras **specialutbildning** och ev. special-verktyg och/eller verkstadshandböcker och annan litteratur. Vi rekommenderar att du låter återförsäljaren montera denna sats.

Till montören

Ge dessa anvisningar till ägaren. De innehåller driftinformation som är viktig för kunden.

Till ägaren

Dessa anvisningar innehåller viktig driftinformation. Förvara dem tillsammans med din instruktionsbok. Se fig. 9 och DRIFT på sidan 6 för sladdragning och glödlampor.

Prefacio

Este Conjunto de Alumbrado CA puede ser usado en los fuera de borda *Evinrude®* y *Johnson®* de 1983 y posteriores de 4.5 al 40 (excepto el 40RP), de arranque manual sin alternadores y que usan el sistema de ignición CD II. Con este conjunto de alumbrado instalado, el motor proporciona energía eléctrica de 12 voltios C.A. (corriente alterna) para las luces de la embarcación mientras que el motor esté funcionando.

La instalación de este conjunto envuelve procedimientos que necesitan de un instalador que haya recibido **entrenamiento especial**, además de que la instalación puede necesitar de herramientas especiales y/o del Manual de Servicio y otra literatura. Nosotros recomendamos que usted haga instalar este conjunto donde su Agente.

Al Instalador

Entregue estas instrucciones de instalación al propietario. Estas instrucciones contienen información de operación importante para el cliente.

Al Propietario

Estas instrucciones de instalación contienen información de operación importante para usted. Manténgalas con su Manual del Operador. Refiérase a la figura 9 y a las instrucciones de OPERACIÓN en la página 6 para obtener el alambrado para la embarcación y la selección de los bombillos.

Préface

Ce Kit d'Éclairage A.C. (courant alternatif) peut être utilisé sur les hors-bords de 1983 et les plus récents de 4.5 à 40 (à l'exception des 40RP), à démarrage manuel, *Evinrude®* et *Johnson®* sans alternateur, qui utilisent un système d'allumage CD II. En ayant ce kit d'éclairage installé, le moteur fournit une alimentation électrique de 12 volt A.C. (Alternating Current=Courant Alternatif), pour l'éclairage du bateau pendant que le moteur est en marche.

L'installation de ce kit implique des procédures qui exigent un **apprentissage spécial** de la part de l'installateur, de plus, l'installation peut nécessiter des outils spéciaux et/ou des Manuels d'Entretien et d'autre littérature. Nous recommandons que l'installation de ce kit soit faite par votre Concessionnaire.

Pour l'installateur

Donnez ces instructions d'installation au propriétaire. Ces instructions contiennent de l'information de fonctionnement importante pour le client.

Pour le Propriétaire

Ces instructions d'installation contiennent de l'information de fonctionnement importante pour votre utilisation. Gardez-les avec votre Manuel du Propriétaire. Référez-vous à la figure 9 et aux instructions de FONCTIONNEMENT sur la page 6, afin de pouvoir choisir le câblage ainsi que le(s) ampoule(s) d'éclairage du bateau.

Introduzione

Questo kit illuminazione CA può essere utilizzato sui fuoribordo 1983 e più recenti dal 4.5 al 40 (tranne i 40RP) ad avviamento manuale *Evinrude®* e *Johnson®* senza alternatori, con sistema di accensione CD II. Con l'installazione di questo kit illuminazione, quando il motore è in funzione, esso fornisce CA (corrente alternata) a 12 volt per l'illuminazione della barca.

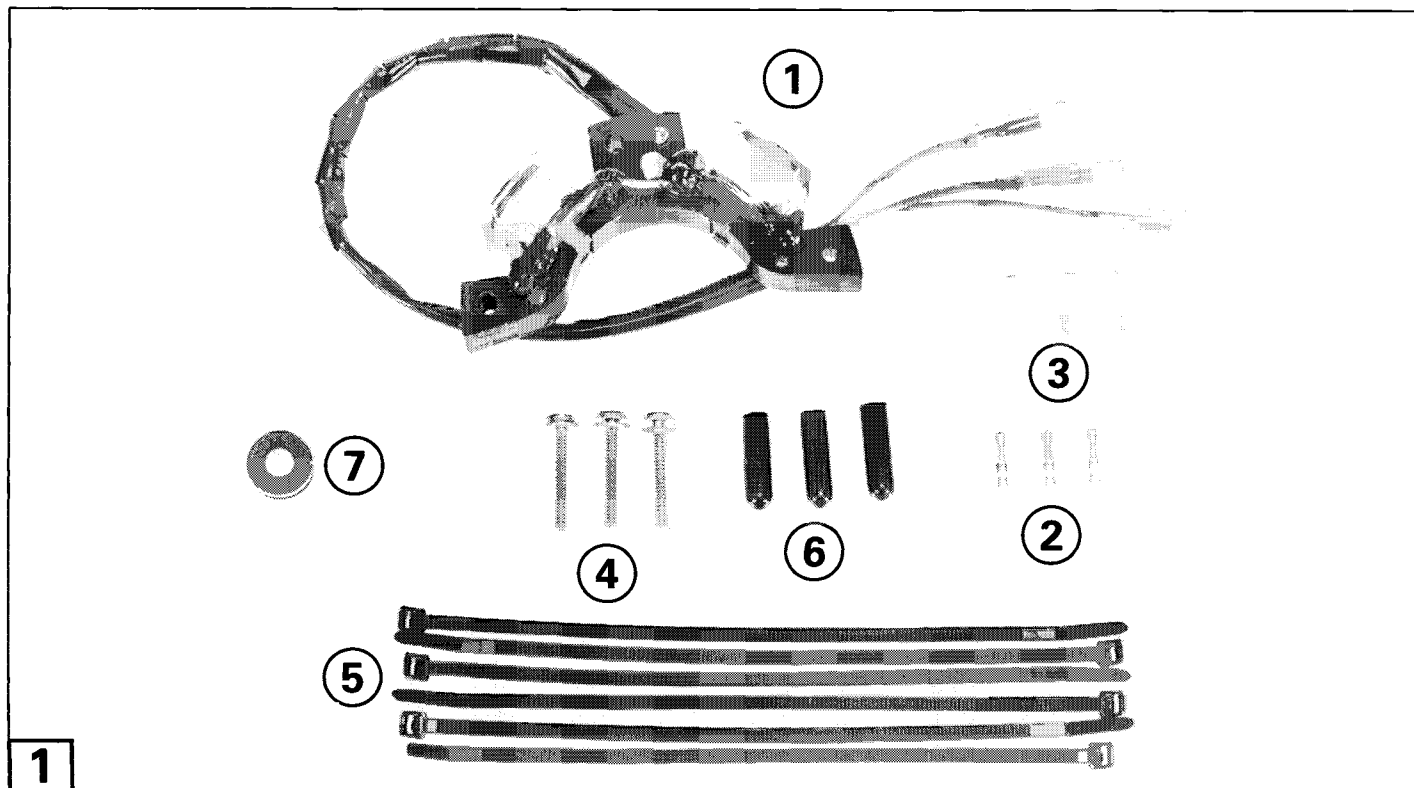
L'installazione del presente kit comprende operazioni riservate ad un installatore **addestrato**, oltre a richiedere utensili speciali e manuali di assistenza ed altra documentazione. Si consiglia vivamente di far installare il kit da un concessionario.

Per l'installatore

Consegnare le presenti istruzioni al proprietario. Queste istruzioni contengono importanti informazioni sul funzionamento per il proprietario.

Per il proprietario

Le presenti istruzioni per l'installazione contengono informazioni sul funzionamento che possono rivelarsi utili in futuro. Conservarle assieme al Manuale del Proprietario. Per l'impianto elettrico e la scelta delle lampadine, riferirsi alla Figura 9 e alle istruzioni di FUNZIONAMENTO a pag. 6.



34341

SVENSKA

1 Läs igenom dessa anvisningar innan du börjar arbeta. Satsen innehåller:

Ref.	Benämning	Ant.
①	Stator	1
②	Kulfäste	3
③	Kulmuff	3
④	Skruv	3
⑤	Spännband	6
⑥	Hatt	3
⑦	Genomföring	1

⚠ Förebygg motorstart, vrid av alla tändstiftskablar.



Säkerhetsvarning

ESPAÑOL

1 Lea las instrucciones antes de comenzar el trabajo. Verifique el contenido del conjunto:

Ref.	Nombre de la Pieza	Ctd.
①	Conjunto de Estator	1
②	Terminales de Bola	3
③	Mangas de los Terminales de Bola	3
④	Tornillos	3
⑤	Cintas de Amarre	6
⑥	Tapones	3
⑦	Anillo de Caucho	1

⚠ Con el fin de evitar que el motor arranque accidentalmente, gire y remueva todos los cables de las bujías.



Relativo a Seguridad

FRANÇAIS

1 Lisez ces instructions avant de commencer le travail. Vérifiez le contenu de ce kit:

Réf.	Désignation	Qté
①	Assemblage de stator	1
②	Bornes à bille	3
③	Manchons à bille	3
④	Vis	3
⑤	Brides d'attache	6
⑥	Capuchons	3
⑦	Passe-fil	1

⚠ Afin d'éviter le démarrage accidentel du moteur, enlevez, en les tortillant, tous les câbles de bougie d'allumage.



Point de Sécurité

ITALIANO

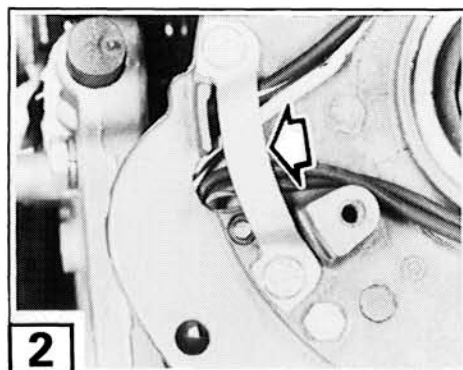
1 Prima di iniziare l'installazione, leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Controllare il contenuto del kit:

Rif.	Descrizione	Qtà
①	Statore	1
②	Terminale del connettore	3
③	Manicotto del connettore	3
④	Vite	3
⑤	Fascetta	6
⑥	Cappuccio	3
⑦	Anello passacavi	1

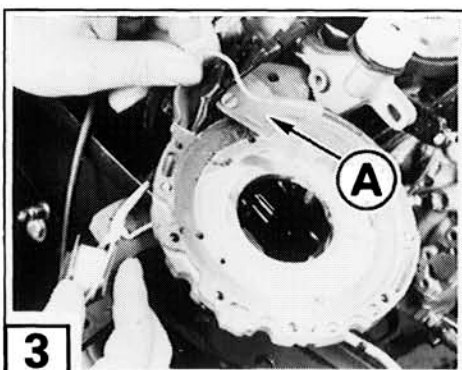
⚠ Per prevenire un avviamento accidentale del motore, staccare tutti i fili delle candele.



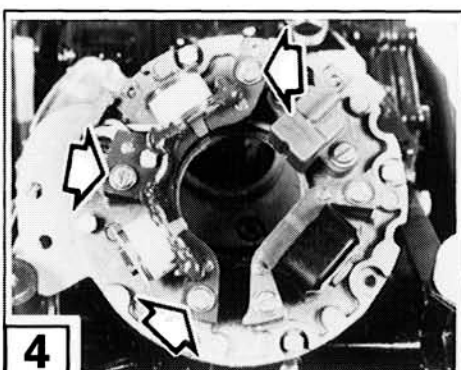
Sicurezza d'Uso



34327A



34331



34332

SVENSKA

Demontera startapparaten, svänghjulet och tändplattan. Följ anvisningarna i **verkstadshandbok**.

2 Demontera sladdklämman från tändplattan.

3 Lossa skruven som fäster sladdlocket **A**. Dra kulkopplingarna genom öppningen tills slacket mellan statorn och tändplattan har tagits upp. Se till att sladdarna ligger i ett enda lager. De får inte vara snodda eller överlappa varandra.

Montera sladdklämman och sladdlocket **A**.

4 Lägg *Ultra Lock™* på statorskruvarna. Dra i skruvarna löst för att hålla statorn på tändplattan.

Montera tändplattan på motorenheten. Följ anvisningarna i **verkstadshandbok**.

Kontrollera att det finns tillräckligt mycket slack på tändkomponents-sladdarna när tändplattan flyttas vid gaspådrag.

ESPAÑOL

Remueva el arranque manual, el volante, y el plato de ignición. Siga los procedimientos del **Manual de Servicio**.

2 Remueva la abrazadera de alambre del plato de ignición.

3 Afloje el tornillo que asegura la tapa de los cables **A**. Encamine los conectores de bola a través de la abertura hasta que toda la flojedad sea removida entre el estator y el plato de ignición. Asegúrese de que los cables queden en una sola camada. Los cables no deberán quedar retorcidos o uno encima del otro.

Instale la abrazadera de alambre y la tapa de los cables **A**.

4 Aplíquese *Ultra Lock™* a los tornillos del estator. Instale flojamente los tornillos para retener el estator en el plato de ignición.

Instale el plato de ignición en la cabeza de fuerza. Siga los procedimientos del **Manual de Servicio**.

Verifique si hay suficiente flojedad en los cables de los componentes de ignición cuando el plato de ignición se mueve al avanzar la aceleración.

FRANÇAIS

Enlevez le démarreur manuel, le volant magnétique, ainsi que l'assemblage de la tôle d'induit. Suivez les procédures dans le **Manuel d'Entretien**.

2 Enlevez le collier de câble de la tôle d'induit.

3 Desserrez la vis consolidant le couvercle du câble **A**. Acheminez les connecteurs à bille à travers l'ouverture, jusqu'à ce que le mou soit pris entre le stator et la tôle d'induit. Assurez-vous que les câbles ne forment qu'une seule couche. Les câbles ne doivent ni être entortillés ni se chevaucher.

Installez le collier de câble et le couvercle de câble **A**.

4 Appliquez le produit *Ultra Lock™* aux vis du stator. Installez les vis, sans les serrer, afin de retenir le stator à la tôle d'induit.

Installez la tôle d'induit sur le bloc-moteur. Suivez les procédures dans le **Manuel d'Entretien**.

Vérifiez que les câbles des composants d'allumage aient suffisamment de mou lorsque la tôle d'induit bouge durant les déplacements de l'accélération.

ITALIANO

Togliere l'avviatore manuale, il volano e la piastra di accensione. Seguire le procedure descritte nel **Manuale di assistenza**.

2 Togliere il morsetto del filo dalla piastra di accensione.

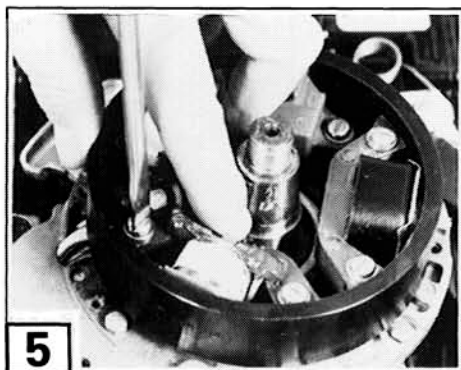
3 Allentare la vite che fissa il cappuccio del filo **A**. Disporre i connettori nell'apertura finché il gioco fra lo statore e la piastra di accensione è ripreso. Accertarsi che i fili siano su un unico piano. I fili non devono essere contorti o sovrapposti.

Installare il morsetto ed il cappuccio del filo **A**.

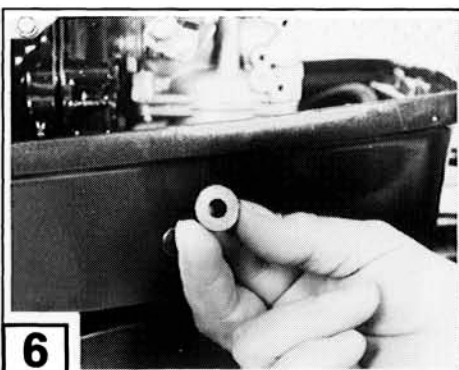
4 Applicare dell'*Ultra Lock™* alle viti dello statore. Installare, ma non stringere, le viti che fissano lo statore alla piastra di accensione.

Installare la piastra di accensione sul blocco motore. Seguire le procedure descritte nel **Manuale di assistenza**.

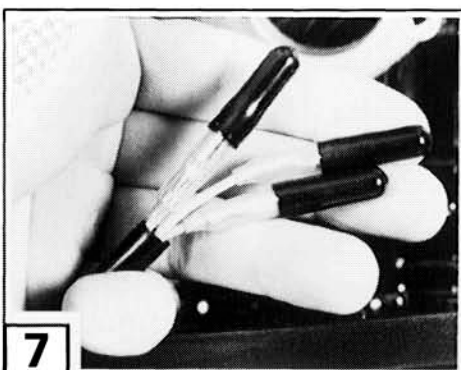
Controllare che il gioco fra i fili dei componenti dell'accensione sia sufficiente al movimento della piastra di accensione durante l'anticipo della farfalla.



34336



34338



34335

SVENSKA

5 Sätt styrning, P/N 334994, över de bearbetade klackarna på tändplattan. Håll ringen på plats och dra ut statorn mot ringen. Dra åt skruvarna till 30-40 in. lbs. (3,4-4,5 N·m).

6 På vissa modeller kan ett hål i underkåpan fordras för växelströms-uppkoppling. Välj då en plats där gjutribbor, motorenhet, sladdar, etc., inte är i vägen. Borra ett ½ in. (13 mm) hål och sätt in genomföringen från satsen.

Använd spännbanden för att fästa sladdar, muffar, etc., så att de inte kommer i vägen för andra delar. Spännbanden monteras olika på olika modeller.

7 Använd hattarna för att skydda kulkopplingarna när växelströms-kopplingen inte används.

ESPAÑOL

5 Coloque el Anillo de Localización P/N 334994 sobre las protuberancias maquinadas del plato de ignición. Mantenga el anillo en posición y presione el estator hacia afuera contra el anillo. Apriete los tornillos a una torsión de 30-40 lbs. pul. (3,4-4,5 N·m).

6 Algunos modelos podrán necesitar de una agujero en la tapa inferior del motor para conectar la corriente alterna (CA). Seleccione un lugar apropiado que no interfiera con las costillas de la fundición, con la cabeza de fuerza, con los cables, etc. Perfore un agujero de ½ pul. (13 mm) de diámetro e inserte el anillo de caucho suministrado con el conjunto.

Use las cintas de amarre suministradas para asegurar los cables, las mangas, etc., con el fin de eliminar interferencias con cualquier componente. El uso de las cintas de amarre varía de acuerdo con el modelo.

7 Use los tapones suministrados para cubrir los conectores de bola cuando la conexión CA no esté siendo usada.

FRANÇAIS

5 Positionnez la Bague de Positionnement, P/N 334994, sur les bossages usinés de la tôle d'induit. Maintenez la bague en place et tirez le stator vers l'extérieur en direction de la bague. Serrez les vis à un couple de serrage de 3,4-4,5 N·m (30-40 in. lbs.).

6 Quelques modèles peuvent nécessiter un trou dans le couvercle inférieur pour le branchement A.C.. Trouvez un emplacement approprié qui n'interférera pas avec les nervures de moulage, le bloc-moteur, les câbles, etc. Percez un trou de 13 mm (½ po) de diamètre et insérez-y le passe-fil fourni dans le kit.

Utilisez les brides d'attache fournies afin de fixer les câbles, les manchons, etc., et de manière à éliminer les interférences avec quelconque composant. Des modèles différents requièrent l'utilisation de brides d'attache différentes.

7 Utilisez les capuchons fournis afin de recouvrir les connecteurs à bille lorsque le branchement A.C. n'est pas employé.

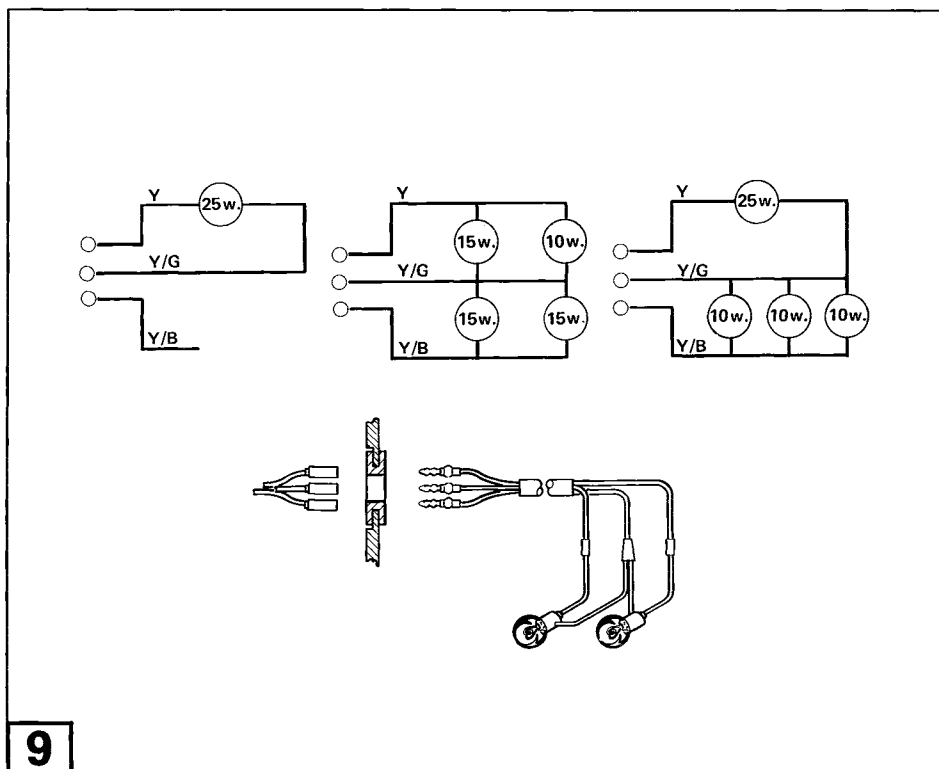
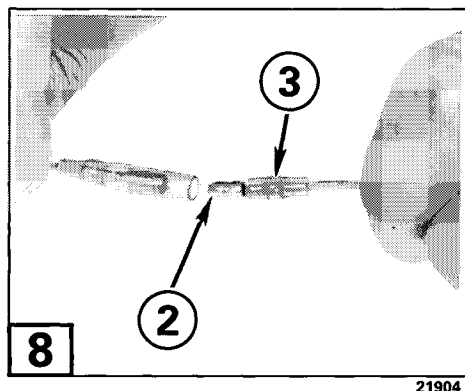
ITALIANO

5 Sistemare l'anello di posizionamento, P/N 334994, sulle sporgenze lavorate della piastra di accensione. Tenendo in posizione l'anello, tirare lo statore verso l'esterno, facendolo passare per l'anello. Stringere le viti a 30-40 in. lbs. (3,4-4,5 N·m).

6 In alcuni modelli, per il collegamento della CA è necessario un foro nella carenatura inferiore. Trovare un punto appropriato, in cui non vi sia interferenza con nervature di fusione, blocco motore, fili ecc. Eseguire un foro del diametro di ½ in. (13 mm) ed inserire l'anello passacavi in dotazione nel kit.

Servendosi delle fascette in dotazione, fissare i fili, i manicotti ecc., in modo da prevenire interferenze con gli altri componenti. I vari modelli prevedono l'utilizzo di fascette diverse.

7 Quando non si usa il collegamento della CA, coprire i connettori con i cappucci in dotazione.



DR3544

SVENSKA

DRIFT:

8 Sladddragning: Sätt muffen ③ på de gula, gul/gråa och gul/blåa båtsladdarna. Skala av ¼ in. (6,4 mm) isolering från sladdarna och krimpa fast kulfästena ② på sladdarna. Skjut muffen över fästet.

9 Ena sidan av varje glödlampa ska anslutas till den gul/gråa (Y/G) GEMENSAMMA sladden. Anslut båtsens Y/G-sladd till motorns Y/G-sladd. Om den gula (Y) eller gul/blåa (Y/B) sladden inte används, måste den skyddas så att den inte kortsluter andra sladdar. Motorsladdar ska skyddas med hattar ⑥ när de kopplas loss.

9 Glödlampor: Vilken glödlampskombination som helst av de som visas kan användas. Använd inte mer än 30 watt på endera sida annars blir belysningen svag. Använd inte mindre än 25 watt på endera sida (om ansluten) annars går glödlamporna sönder.

Obs Sladdarna får inte anslutas till ett batteri ty då skadas elsystemet.

ESPAÑOL

OPERACIÓN:

8 Alambrado de la Embarcación: Coloque la manga ③ en los cables amarillo, amarillo/gris y amarillo/azul de la embarcación. Pele ¼ de pul. (6,4 mm) de aislante de los cables e instale el terminal de bola ② con unos alicates para instalar terminales. Deslice la manga sobre el terminal.

9 Un lado de cada bombillo deberá ser conectado al cable COMÚN amarillo/gris (Y/G). Conecte el cable Y/G al cable Y/G del motor. Si el cable amarillo (Y) o el cable amarillo/azul (Y/B) no son usados, deberán ser protegidos para evitar un corto con otros cables. Los cables del motor deberán ser protegidos con tapones ⑥ cuando sean desconectados.

9 Selección de Bombillos: Use cualquiera de las combinaciones de vataje de bombillos mostrada. No use más de 30 vatios de energía en cualquier lado o los bombillos apenas alumbrarán. No use menos de 25 vatios en cualquier lado (si está conectado) o se fundirán los bombillos.

[Nota] Este tipo de alambrado no deberá ser conectado a una batería, de lo contrario se dañará el sistema eléctrico.

FRANÇAIS

FONCTIONNEMENT:

8 Câblage du bateau: placez un manchon ③ sur les câbles jaune, jaune/gris, et jaune/bleu du bateau. Dénudez les câbles sur une longueur de 6,4 mm (¼ po), puis sertissez les bornes à bille ② sur les câbles. Faites glisser les manchons par dessus les bornes.

9 Un côté de chaque ampoule doit être connecté au câble COMMUN (Y/G) jaune/gris. Connectez le câble Y/G du bateau, au câble Y/G du moteur. Si l'un des câbles jaune (Y), ou jaune/bleu (Y/B) n'est pas utilisé, il doit être protégé afin de ne pas être en court-circuit avec d'autres câbles. Lorsqu'ils sont déconnectés, les câbles de moteur doivent être protégés avec des capuchons ⑥.

9 Sélection de l'ampoule: utilisez quelconque combinaison de puissance (watt) d'ampoules montrées. N'utilisez pas plus de 30 watts de puissance d'un côté ou de l'autre, ou bien les lumières seront affaiblies. N'utilisez pas moins de 25 watts de puissance d'un côté ou de l'autre (si connecté), ou bien les ampoules seront grillées.

[Note] Ce câblage ne doit pas être branché à une batterie ou le système électrique sera endommagé.

ITALIANO

FUNZIONAMENTO:

8 Impianto elettrico della barca: Sistemare il manicotto ③ sui fili giallo, giallo/grigio e giallo/blu della barca. Togliere ¼ in. (6,4 mm) di isolante dai fili e aggirare il terminale del connettore ② sui fili. Installare il manicotto sul terminale.

9 Collegare un lato di ogni lampadina al filo COMUNE giallo/grigio (Y/G). Collegare il filo Y/G della barca al filo Y/G del motore. Se il filo giallo (Y) o giallo/blu (Y/B) non sono utilizzati, proteggerli da cortocircuiti con altri fili. Quando non sono collegati, i fili del motore devono essere protetti dagli appositi cappucci ⑥.

9 Scelta delle lampadine: Scegliere una delle combinazioni di lampadine dal voltaggio indicato. Non utilizzare lampadine con potenza superiore a 30 watt, altrimenti si abbasserà l'intensità luminosa delle luci. Non utilizzare nemmeno lampadine con potenza inferiore a 25 watt in uno dei lati (se collegati), altrimenti bruceranno.

[Nota] Non collegare questi fili alla batteria, in quanto l'impianto elettrico potrebbe subire danni.




NEDERLANDS


Wisselstroomdynamokit

Veiligheidsvoorschriften

Deze instructies maken u attent op aanwijzingen die u zorgvuldig in acht moet nemen. Zoniet kan het gebeuren dat

- uzelf of omstanders verwondingen oplopen
- de bestuurder of passagiers verwondingen oplopen
- de motor of onderdelen daarvan beschadigd worden

Het veiligheidssymbool  staat bij belangrijke informatie die moet voorkomen dat uzelf en/of anderen verwondingen kunnen oplopen

Het symbool  staat bij belangrijke informatie die moet voorkomen dat de motor of onderdelen daarvan beschadigd kunnen worden

BELANGRIJK: De voorzorgen en aanwijzingen in deze richtlijnen kunnen niet alle situaties voorzien. Bij het opvolgen van deze richtlijnen zijn gezond verstand, voorzichtigheid en zorgvuldigheid geboden

Produkterefenties en illustraties

Als verwezen wordt naar een merknaam, produkt of specifiek gereedschap, kunt u eenzelfde soort produkt gebruiken. In dat geval echter moet het produkt precies dezelfde eigenschappen hebben wat betreft type, sterkte en materiaal. Zoniet kan dat leiden tot een slechte werking van het produkt en kunnen bestuurder en/of passagiers verwondingen oplopen

Foto's en illustraties beelden niet noodzakelijk bestaande modellen of apparatuur af, maar dienen uitsluitend als referentie. De gebruikte specificaties zijn gebaseerd op de meest recente produktinformatie op het moment van publicatie


NORGE

Vekselstrømbelysnings-sett

Sikkerhetshensyn

- Disse anvisningene må følges meget nøye. Hvis ikke kan
- du selv eller folk i nærheten bli skadet
 - båtfører eller passasjerer bli skadet
 - motoren bli skadet

Sikkerhetssymbolet, , står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at du selv eller andre blir skadet

Symbolet, , står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at maskineriet blir skadet

VIKTIG: De sikkerhetsforanstaltninger og anvisninger kan ikke dekke alle mulige forhold og situasjoner. Den som følger veiledningen, må bruke sunn sans og være forsiktig og omhyggelig

Produkt referanse og illustrasjon

Hvor det gjøres henvisning til et varenavn, produkt eller spesifikt verktøy, kan det brukes et tilsvarende produkt. Slike produkter må ha nøyaktig samme egenskaper, inkludert type, styrke og materiale. En feilaktig erstatning kan resultere i at produktet fungerer dårlig med fare for at fører og/eller passasjerer kan komme til skade

Alle fotografier og illustrasjoner som anvendes stemmer ikke alltid med de aktuelle modeller eller utstyr, men er bare ment som referanse basert på siste tilgjengelige produktinformasjon før utgivelsen


SUOMI


AC-valaistussarja

Turvallisuusohjeet

Nämä ohjeet on tarkoitettu saamaan sinut suoritettamaan tietyt tehtävät erittäin huolellisesti. Ellei tee näin, saatat

- vahingoittaa itseäsi tai sivullisia
- vahingoittaa veneen ohjaajaa tai matkustajia
- vaurioittaa konetta

Variotusmerkki, , tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tarpeellinen estämään sinua ja toisia vahingoittumasta

Huomiomerkki, , esitetään tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tärkeä koneen vaurioittamisen estämiseksi

TÄRKEÄÄ: Näissä ohjeissa annetuissa turvavaroituksissa ja ohjeissa ei voida ennakoita kaikkia mahdollisia olosuhteita tai tilanteita. Näitä ohjeita noudattavan henkilön on käytettävä harkintaa, huolellisuutta ja varovaisuutta

Viitaukset tuotteeseen & kuvat

Tuotteen merkkiin, tuotteeseen tai erityiseen työkaluun viitattaessa vastaavanlaisia tuotetta voidaan käyttää viitteessä mainitun tuotteen sijasta. Vastaavanlaisia tuotteita käytettäessä niiden ominaisuuksien tyyppi, vahvuus ja materiaali mukaan luettuina on vastattava alkuperäisiä tuotteita. Värien tarvikkeiden käyttö voi johtaa tuotteen vaurioittamiseen ja mahdollisesti koneen käyttäjän ja/tai matkustajien loukkaantumiseen

Valokuvat, piirrokset ja erittelyt, joita on käytetty, eivät välttämättä kuvaa olemassa olevia malleja tai laitteita, vaan ne on tarkoitettu ainoastaan viitteeksi perustuen viimeisiin painatuksen aikana saatavissa oleviin tuotetietoihin


DEUTSCH


Wechselstrom-Beleuchtungsbausatz

Hinweise für die Sicherheit

Diese Anleitungen sollen Sie auf bestimmte Dinge aufmerksam machen, die Sie mit äußerster Sorgfalt durchführen sollten. Bei Nichtbeachtung könnten Sie

- sich selbst oder Umstehende verletzen
- den Skipper oder Bootsinsassen verletzen
- mechanische Teile beschädigen

Das Sicherheitssymbol, , steht neben wichtigen Hinweisen, die Sie und andere vor Verletzungen bewahren sollen

Das Symbol, , steht neben wichtigen Hinweisen, die die mechanischen Teile vor Beschädigung bewahren sollen

WICHTIG: Die Schutzmassnahmen und Anweisungen können nicht alle Umstände oder Situationen decken. Die Person, die diese Richtlinien befolgt, muß vernünftig, vorsichtig und sorgfältig vorgehen

Verweise auf Produkte und Abbildungen

Wenn auf einen Markennamen, ein Markenerzeugnis oder ein Spezialwerkzeug hingewiesen wird, kann ein gleichwertiges Erzeugnis verwendet werden. Die Ersatzprodukte müssen jedoch die gleichen Eigenschaften (Type, Stärke und Material) aufweisen. Die Verwendung eines falschen Teils kann zu Verletzungen des Skippers und/oder der Bootsinsassen führen

Fotos und Abbildungen zeigen nicht unbedingt das jeweilige Modell bzw. die Ausrüstung, sondern dienen lediglich zur Erklärung. Die technischen Daten beziehen sich auf die letzte gültige Produktinformation zum Zeitpunkt der Veröffentlichung

Inleiding

Deze wisselstroomdynamokit kan worden gebruikt op *Evinrude®*- en *Johnson®*-buitenboordmotoren modellen 4.5 t/m 40 (m.u.v. model 40RP) uit 1983 en later zonder wisselstroomdynamo, die zijn uitgerust met een CD II-ontstekingssysteem. Wanneer deze dynamokit is geïnstalleerd, geeft de motor, als hij draait, 12 volt wisselstroom (AC) voor de verlichting van de boot.

Bij de installatie van deze kit dienen procedures gevolgd te worden die een **speciale opleiding** van de monteur vereisen. Ook zijn speciale gereedschappen, hulpmiddelen en/of Technische handleidingen en andere literatuur nodig. Wij raden u dan ook aan de montage van deze kit door uw dealer te laten verrichten.

Aan de monteur

Geef deze montage-instructies aan de eigenaar. De instructies bevatten bedieningsinformatie die belangrijk is voor de eigenaar.

Aan de eigenaar

In deze installatie-instructies vindt u belangrijke informatie met betrekking tot de bediening. Bewaar ze bij uw Handleiding voor de gebruiker. Zie Afbeelding 9 en de instructies voor de BEDIENING op blz. 6 voor de bedrading op de boot en de keuze van lampen.

Forord

Dette vekselstrømbelysnings-settet kan brukes på 1983 og nyere 4,5 t.o.m. 40 (untatt 40RP) *Evinrude®* og *Johnson®* utenbordsmotorer med snorstart som ikke har en vekselstrømgenerator og som bruker et CD II tennings-system. Når dette settet er montert, vil motoren produsere 12 volt vekselstrøm til båtens belysning mens den går.

Montering av dette settet omfatter prosedyrer som krever **spesialopp-læring** for montøren, og muligens også bruk av spesialverktøy og/eller service-håndbøker og annen litteratur. Vi anbefaler at du ber din forhandler om å montere dette settet

Til montøren

Gi disse monteringsanvisningene til eieren. De inneholder informasjon om bruk som er viktig for kunden.

Til eieren

Disse monteringsanvisningene inneholder viktig informasjon om bruk. Ta vare på dem sammen med din Eierens håndbok. Se figur 9 og anvisningene om BRUK på side 6 for ledningsopplegg i båten og valg av lyspærer.

Johdanto

Tätä AC-valaistussarjaa voidaan käyttää vuoden 1983 ja sitä uudemmissa käsikäynnisteisissä *Evinrude®*- ja *Johnson®*-perämootorimalleissa 4.5 - 40 (paitsi 40RP), joissa ei ole vaihtovirtalaturia ja joissa käytetään CD II -sytytysjärjestelmää. Kun tämä valaistussarja asennetaan, moottori tuottaa 12 V AC (vaihtovirtaa) veneen valoja varten, kun moottori käy.

Tämän sarjan asennukseen sisältyy menettelyjä, jotka edellyttävät asentajalta **erikoiskoulutusta**, ja asennus saattaa vaatia erikoistyökalujen ja/tai n huolto-ohjekirjojen ja muun kirjallisuuden käyttöä. Suosittelemme, että annat tämän sarjan asennuksen jälleenmyyjäsi tehtäväksi.

Asentajalle

Anna nämä asennusohjeet omistajalle. Ne sisältävät asiakkaan kannalta tärkeitä käyttöohjeita.

Omistajalle

Nämä asennusohjeet sisältävät sinun kannaltasi tärkeitä käyttöohjeita. Säilytä ne omistajan käsikirjasi yhteydessä. Katso veneen johdotusta ja lampujen valintaa koskevat tiedot kuvasta 9 ja sivun 6 kohdasta KÄYTTÖ.

Einleitung

Dieser Wechselstrom-Beleuchtungsbausatz kann an *Evinrude®*- und *Johnson®*-Seilstart-Außenbordermodellen 4.5 bis 40 (außer 40RP) ohne Alternatoren ab 1983 installiert werden, die ein CD II-Zündsystem verwenden. Bei installiertem Beleuchtungsbausatz liefert der laufende Motor 12 Volt Wechselstrom für die Bootsbeleuchtung.

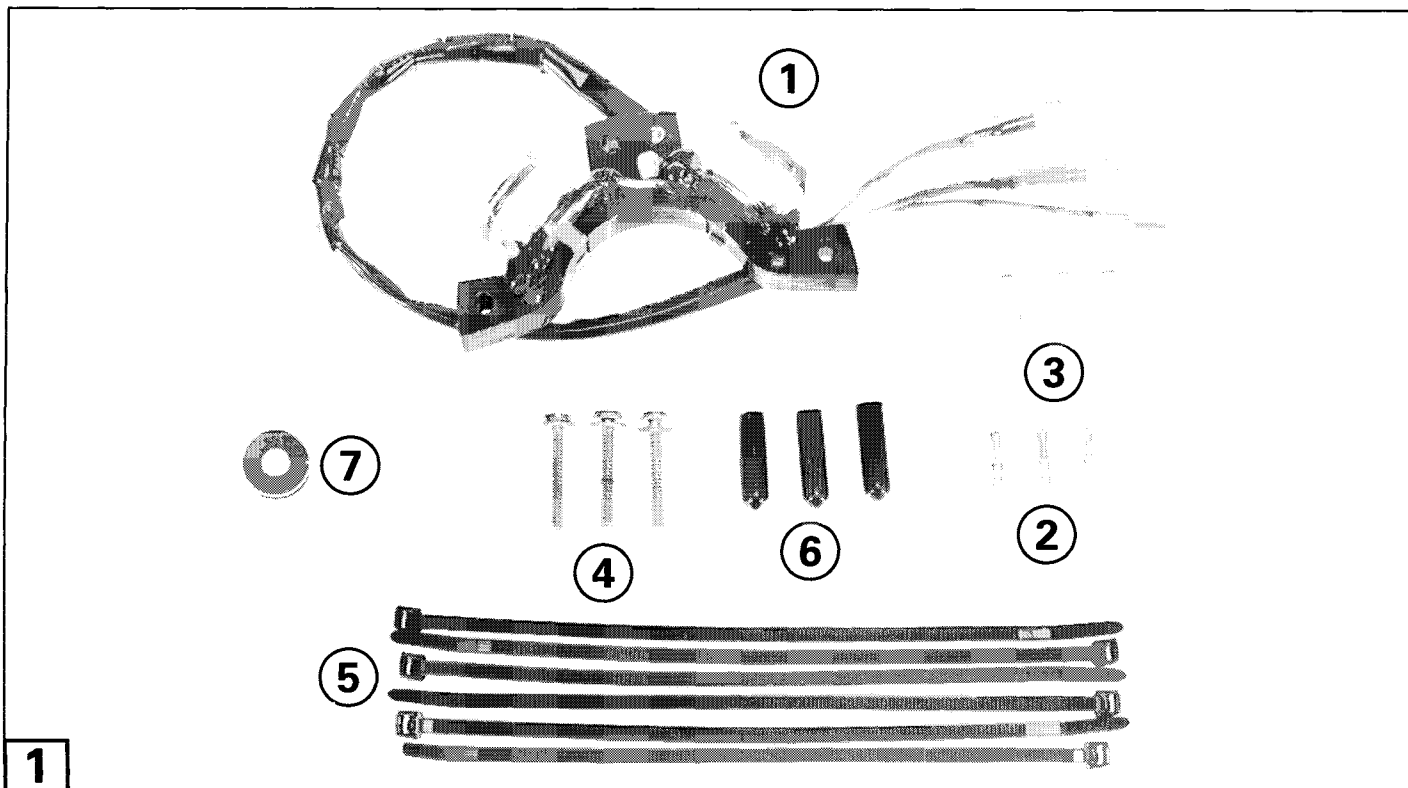
Die Installation dieses Bausatzes umfaßt Verfahren, für die der Monteur eine **Spezialausbildung** benötigt. Außerdem können Spezialwerkzeuge und/oder Werkstatthandbücher und andere Fachliteratur erforderlich sein. Wir empfehlen, diesen Bausatz vom Händler installieren zu lassen.

An den Monteur

Geben Sie diese Anleitung dem Besitzer. Sie enthält wichtige Betriebshinweise für den Kunden.

An den Besitzer

Diese Anleitung enthält wichtige Betriebshinweise. Bewahren Sie sie zusammen mit Ihrer Technischen Bedienungsanweisung auf. Zur Verdrahtung im Boot und zur Glühbirnenauswahl siehe Abbildung 9 sowie die Anweisungen zum BETRIEB auf Seite 6.



34341

NEDERLANDS

1 Lees de instructies door vóór u aan het werk gaat. Controleer de inhoud van de kit:

Ref.	Omschrijving	St.
①	Stator	1
②	Kogelklem	3
③	Kogelmof	3
④	Schroef	3
⑤	Klembandje	6
⑥	Kapje	3
⑦	Doorvoertule	1

⚠ Om te voorkomen dat de motor tijdens het onderhoud onverhoeds start, alle bougiekabels draaiend van de bougie af trekken.



Opgelet

SUOMI

1 Lue ohjeet ennen työn aloittamista. Tarkista sarjan sisältö:

Viite	Osan nimi	Kpl
①	Staattoriasennelma	1
②	Kuulaliitin	3
③	Kuulaholkki	3
④	Ruuvi	3
⑤	Nippuside	6
⑥	Suojus	3
⑦	Läpivientukumi	1

⚠ Jotta moottori ei vahingossa käynnisty, irrota kaikki sytytystulp-pien johdot.



Varoitus

NORGE

1 Les anvisningene før arbeidet begynnes. Kontroller settets innhold:

Ref.	Beskrivelse	Ant.
①	Stator-enhet	1
②	Kule-terminal	3
③	Kule-strømpe	3
④	Skrue	3
⑤	Stropp	6
⑥	Hette	3
⑦	Malje	1

⚠ Fjern alle tennpluggledninger ved å vri dem av for å unngå at motoren starter ved et uhell.



Gjelder Sikkerhet

DEUTSCH

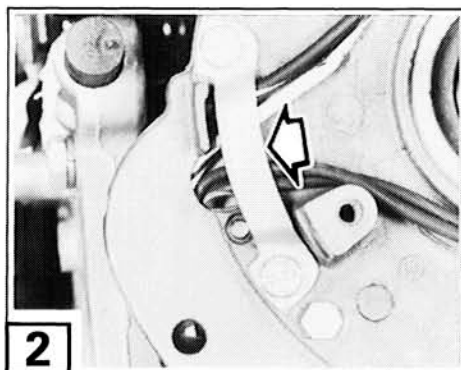
1 Vor Beginn der Arbeit die Anleitung durchlesen und den Bausatzinhalt überprüfen:

Ref.	Bezeichnung	St.
①	Stator	1
②	Kugelklemme	3
③	Kugelmanschette	3
④	Schraube	3
⑤	Halteband	6
⑥	Kappe	3
⑦	Tülle	1

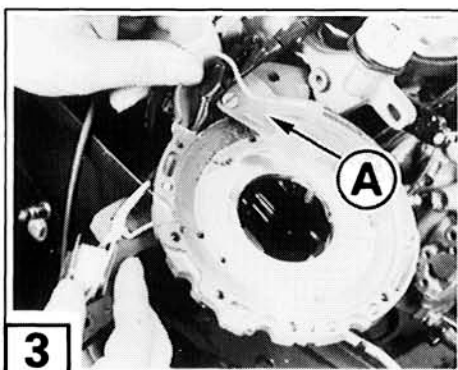
⚠ Um ungewollten Start des Motors zu vermeiden, alle Zündkabel entfernen.



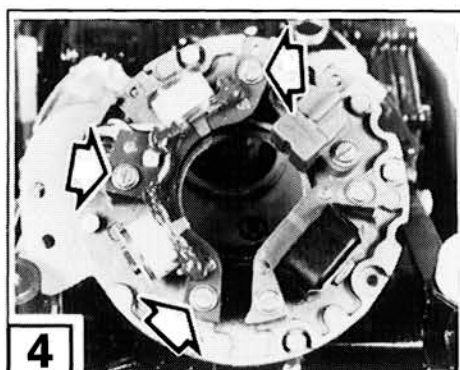
Sicherheitshinweis



34327A



34331



34332

NEDERLANDS

Verwijder de handstarter, het vliegwiel en de ontstekingsplaat. Volg daarbij de procedures in de **Technische handleiding**.

2 Verwijder de draadklem van de ontstekingsplaat.

3 Draai de schroef los waarmee de draadkap **A** vast zit. Leid de kogelconnectoren door de opening tot er geen speling meer zit tussen de stator en de ontstekingsplaat. Zorg dat de draden in één laag zitten. De draden mogen niet gedraaid of over elkaar heen zitten.

Installeer de draadklem en de draadkap **A**.

4 Breng *Ultra Lock™* aan op de schroeven van de stator. Installeer de schroeven losjes zodat de stator op de ontstekingsplaat blijft zitten.

Installeer de ontstekingsplaat op het motorblok. Volg daarbij de procedures in de **Technische handleiding**.

Controleer of er voldoende speling zit op de draden van de ontsteking wanneer de ontstekingsplaat beweegt bij het gasgeven.

NORGE

Fjern den manuelle starteren, svinghjulet og tennskive-enheten. Følg prosedyrene i **service-håndboken**.

2 Ta ledningsklemmen av tennskiven.

3 Løsne skruen som holder ledningsdekslet **A**. Stikk kuletilkoplingene gjennom åpningen helt til det ikke er mer dødgang mellom statoren og tennskiven. Pass på at ledningene ligger i et enkelt lag. Ledningene må ikke være vridde eller ligge oppå hverandre.

Monter ledningsklemmen og ledningsdekslet **A**.

4 Smør *Ultra Lock™* på statorskruene. Sett skruene løst inn for å holde statoren på tennskiven.

Monter tennskiven på motorhodet. Følg prosedyrene i **service-håndboken**.

Undersøk om det er tilstrekkelig med klaring i ledningene som tilhører tenningskomponentene når tennskiven beveger seg mens gasspådraget økes.

SUOMI

Irrota käsikäynnistin, vauhtipyörä ja sytytyslevyasennelma. Noudata **n huolto-ohjekirjan menettelyjä**.

2 Irrota johtopuristin sytytyslevystä.

3 Löysennä ruuvi, jolla johtosuojus **A** on kiinnitetty. Vie kuulaliittimet aukosta ja vedä, kunnes löysä johto jää staattorin ja sytytyslevyn väliin. Varmista että johdot kulkevat yhdessä kerroksessa. Johdot eivät saa olla mutkalla tai päällekkäin.

Asenna johtopuristin ja johtosuojus **A**.

4 Sivele *Ultra Lock™*-ainetta staattorin ruuveihin. Asenna ruuvit löysästi, jotta staattori pysyy sytytyslevyssä.

Asenna sytytyslevy moottoriin. Noudata **n huolto-ohjekirjan menettelyjä**.

Tarkista, että sytytysjärjestelmän komponenttien johdoissa on riittävästi löysää, kun sytytyslevy liikkuu kaasua siirrettäessä.

DEUTSCH

Handstarter, Schwungrad und Zündplatte entfernen. Dazu die Verfahren im **Werkstatthandbuch** befolgen.

2 Die Drahtklemme von der Zündplatte entfernen.

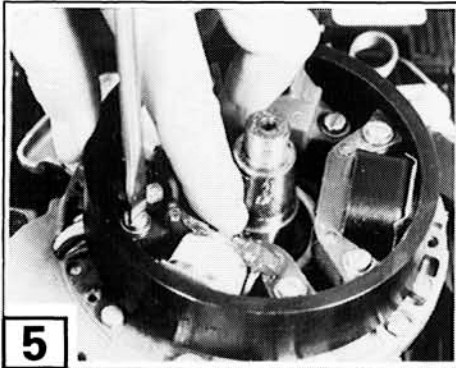
3 Die Schraube lösen, mit der die Drahtabdeckung **A** befestigt ist. Die Kugelstecker durch die Öffnung führen, bis das Spiel zwischen Stator und Zündplatte aufgehoben ist. Darauf achten, daß die Drähte eine einzige Lage bilden. Die Drähte dürfen nicht verdreht sein oder überlappen.

Drahtklemme und Drahtabdeckung **A** anbringen.

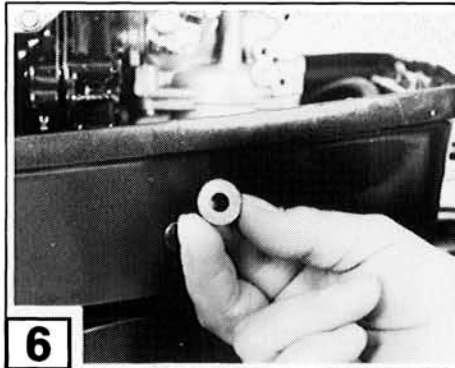
4 *Ultra Lock™* auf die Statorschrauben geben. Die Schrauben lose anbringen, um den Stator an der Zündplatte zu halten.

Die Zündplatte am Motorkopf anbringen. Dazu die Verfahren im **Werkstatthandbuch** befolgen.

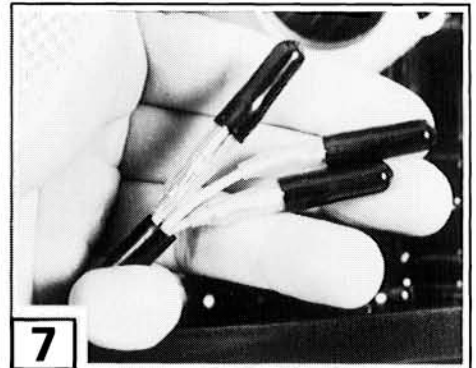
Überprüfen, ob die Drähte der Zündkomponenten genügend Spiel haben, wenn sich die Zündplatte beim Gasgeben bewegt.



34336



34338



34335

NEDERLANDS

5 Plaats bevestigingsveer voor de spoel P/N 334994 over de bewerkte naven op de ontstekingsplaat. Houd de veer op zijn plaats en trek de stator naar buiten in de richting van de ring. Draai de schroeven aan tot 30-40 in. lbs. (3,4-4,5 N·m).

6 Bij bepaalde modellen moet een gat worden geboord in de onderste motorkap voor het vastzetten van de wisselstroomdynamo. Kies daarvoor een geschikte plek waarbij de gegoten ribben, het motorblok, de draden, etc. niet in de weg zitten. Boor een gat met een doorsnee van ½ in. (13 mm) en steek daarin de doorvoertule die in de kit is meegeleverd.

Maak gebruik van de meegeleverde klembandjes om de draden, moffen, etc. mee vast te zetten, om zodoende interferentie met andere onderdelen te voorkomen. Bij de verschillende modellen moeten de klembandjes op verschillende manieren worden gebruikt.

7 Wanneer de wisselstroomdynamo niet hoeft te worden vastgezet, moeten de kogelconnectoren met de meegeleverde kapjes worden afgedekt.

NORGE

5 Sett styrering, P/N 334994 over de maskinerte tappene på tennskiven. Hold ringen på plass og trekk statoren ut mot ringen. Stram skruene til et moment på 30-40 in. lbs. (3,4-4,5 N·m).

6 Det kan være nødvendig å lage et hull i det nedre dekslet på enkelte modeller for å tilkople vekselstrøm. Finn et passende sted som ikke er iveien for ribber, motorhodet, ledninger etc. Bor et ½ in. (13 mm) diameter hull og sett inn maljen som følger med i settet.

Bruk stroppene til å feste ledninger, strømpere etc. for å hindre at disse kommer iveien for noen av komponentene. Bruk av stropper varierer med forskjellige modeller.

7 Bruk hettene som følger med til å sette over kuletilkoplingene når vekselstrømmen ikke er i bruk.

SUOMI

5 Pane kohdistusrengas P/N 334994 sytytyslevyyn koneistettujen kohoumien päälle. Pidä rengasta paikallaan ja vedä staattoria rengasta kohti. Kiristä ruuvit momenttiin 30-40 in. lbs. (3,4-4,5 N·m).

6 Joidenkin mallien moottorimaljaan on porattava reikä AC-kytkentää varten. Valitse sopiva paikka, joka ei aiheuta vahinkoja valukohdille, moottorille, johdoille jne. Poraa puolen tuuman (13 mm) reikä ja työnnä sarjaan kuuluva läpivientikumi siihen.

Käytä sarjan nippusiteitä ja kiinnitä johdot, holkit jne., jotta ne eivät kosketa komponentteja. Nippusiteitä on käytettävä eri malleissa eri tavoin.

7 Käytä sarjan suojuksia peittämään kuulaliittimet, kun AC-liitäntää ei käytetä.

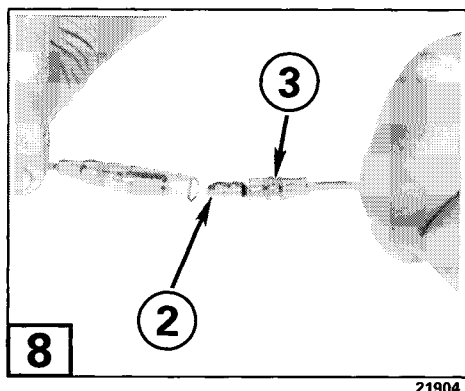
DEUTSCH

5 Positionierungsring P/N 334994 über den bearbeiteten Bossen an der Zündplatte positionieren. Den Ring an seinem Platz halten und den Stator zum Ring herausziehen. Die Schrauben auf 30-40 in. lbs. (3,4-4,5 N·m) anziehen.

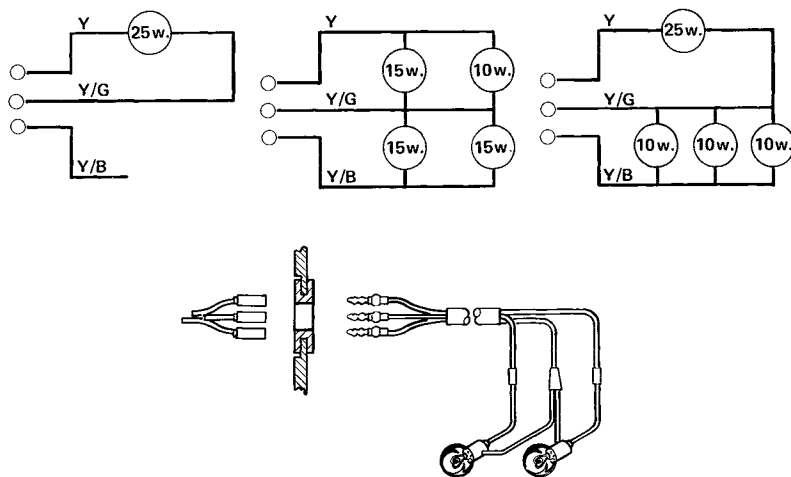
6 Bei einigen Modellen ist für den Wechselstromanschluß u.U. eine Öffnung in der unteren Abdeckung erforderlich. Dazu eine passende Stelle wählen, die nicht mit Gußrippen, Motorkopf, Drähten usw. in Konflikt kommt. Eine Öffnung mit einem Durchmesser von ½ in. (13 mm) bohren und die dem Bausatz beiliegende Tülle hineinstecken.

Die mitgelieferten Haltebänder verwenden, um Drähte, Manschetten usw. zu befestigen, damit mögliche Beeinträchtigungen mit anderen Komponenten ausgeschlossen werden. Verschiedene Modelle erfordern verschiedene Anwendungen der Haltebänder.

7 Die Kugelstecker mit den mitgelieferten Kappen abdecken, wenn der Wechselstromanschluß nicht verwendet wird.



21904



9

DR3544

NEDERLANDS

BEDIENING:

8 Bedrading van de boot: Plaats de mof ③ op de gele, geelgrijze en geelblauwe draden van de boot. Verwijder ¼ in. (6,4 mm) van de isolatiemantel van de draden en knijp de kogelklem ② op de draden. Schuif de mof over de klem.

9 Eén zijde van elke lichtpeer moet worden aangesloten aan de geelgrijze (Y/G) GEWONE draad. Sluit de geelgrijze (Y/G) draad van de boot aan de geelgrijze (Y/G) draad van de motor. Mocht de gele (Y) of de geelblauwe (Y/B) draad niet in gebruik zijn, dan moeten ze tegen kortsluiting met andere draden worden afgeschermd. Wanneer ze niet zijn aangesloten, moeten motordraden worden afgeschermd met kapjes ⑥.

9 Lampkeuze: Gebruik een van de aangegeven Wattage-combinaties. Niet meer dan 30 Watt vermogen gebruiken aan één kant, anders dimmen de lampen. Niet minder dan 25 Watt vermogen gebruiken aan één kant (indien aangesloten), anders branden de lampen door.

[Noot] Deze draden mogen niet aan een accu worden aangesloten, omdat dan het elektrisch systeem beschadigd raakt.

NORGE

BRUK:

8 Båtens ledningsoplegg: Sett strømpen ③ på båtens gule, gule/grå og gule/blå ledning. Skrell ¼ in. (6,4 mm) isolering av ledningene og klem kuleterminalen ② fast på ledningene. Sett strømpen over terminalen.

9 Den ene siden av alle lyspærene må være tilkopleet det gule/grå (G/G) FELLESLLEDNINGEN. Båtens G/G ledning koples til motorens G/G ledning. Hvis enten den gule (G) eller den gule/blå (G/B) ledningen ikke blir brukt, må den beskyttes mot kortslutning med de andre ledningene. Motorens ledninger må være beskyttet av hetter ⑥ når de er frakopleet.

9 Valg av lyspærer: Bruk hvilken som helst watt-kombinasjon av lyspærer som er vist. Ikke bruk mer enn 30 watt på hver side, ellers vil lysene bli svake. Ikke bruk mindre enn 25 watt på hver side (hvis tilkopleet), ellers vil lyspærene brenne ut.

[Obs] Dette ledningsoplegget må ikke tilkoples et batteri da det elektriske systemet vil bli skadet som resultat.

SUOMI

KÄYTTÖ:

8 Veneen johdotus: Pane holkki ③ keltaiseen, keltaharmaaseen ja sinikeltaiseen veneen johtoon. Kuori ¼ tuumaa (6,4 mm) eristettä johdoista ja purista kuulaliitin ② johtoihin. Ujuta holkki liittimen päälle.

9 Kunkin lampun toinen puoli on yhdistettävä keltaharmaaseen (Y/G) YHTEISEEN johtoon. Kytke veneen Y/G-johto moottorin Y/G-johtoon. Jos keltaista (Y) tai sinikeltaista (Y/B) johtoa ei käytetä, on huolehdittava siitä, että ne eivät oikosulje muita johtoja. Moottorin johdot on peitettävä suojuksilla ⑥, kun ne ovat irti.

9 Lamppujen valinta: Voit käyttää lampuissa mitä tahansa esitettyä wattiyhdistelmää. Älä käytä yli 30 wattia kummallakaan puolella, tai valot jäävät himmeiksi. Älä käytä alle 25 wattia kummallakaan puolella (jos kytketty), tai lamput palavat.

[Huom] Tätä johdotusta ei tule kytkeä akkuun, tai sähköjärjestelmä vahingoittuu.

DEUTSCH

BETRIEB:

8 Bootverdrahtung: Die Manschette ③ auf den gelben, gelb-grauen und gelb-blauen Bootdraht schieben. Die Drähte auf ¼ in. (6,4 mm) von der Isolierung befreien und die Kugelklemme ② auf den Drähten ancrimpen. Die Manschette über die Klemme schieben.

9 Eine Seite jeder Glühbirne muß an den GEMEINSAMEN gelb-grauen (Y/G) Draht angeschlossen werden. Den Y/G-Draht des Bootes an den Y/G-Motordraht anschließen. Wenn der gelbe (Y) oder der gelb-blaue (Y/B) Draht nicht verwendet werden, müssen sie vor Kurzschlüssen mit anderen Drähten geschützt werden. Die Motordrähte müssen mit Kapfen ⑥ geschützt werden, wenn sie gelöst sind.

9 Glühbirnenauswahl: Jede der gezeigten Wattkombinationen kann verwendet werden. Nicht mehr als 30 Watt auf einer Seite verwenden, weil sonst das Licht trübe wird. Nicht weniger als 25 Watt auf einer Seite verwenden (falls angeschlossen), weil sonst die Birnen durchbrennen.

[Hinweis] Diese Verdrahtung darf nicht an eine Batterie angeschlossen werden, weil sonst die E-Anlage beschädigt wird.